

صاحب امتياز ومدير مسئول ؛

سرپرست ازير غزنه سي صاحبي

حسين حلمي

Directeur Husséin Hilmi

مع پوسته سنه لکي ۶۰ غروش

« آلتی آيانی ۴۰ »

مکاتب واوراق وارده باب عالی

جاده سنده منظومه افکاره طبعه سنه

کوندرملیدر.



سوسیالیزم افکارینک مروجیدر

Journal socialiste ICHTIRAK

بری بری باقار، قیامت اوندن قوپار

مندرجات

عمله قزلی : مصطفی نوری . فرانسه سوسیالیست قرقه سی رئیس مکتوبی : سوسیالیست مکتبی : بدیک . بشریتک مفاره دوری یادکارلری : محمود صادق . برشرکتک یکر می التی سنه لک حیاتی : بدیک . کوچک حکایه : امین لامی . اسلافند . سوسیالیزم .

عمله قزلی

بدبختلق وفلاکت

نافه ناطری حلاجیان
افندی به اتخاف

مدھش بر فورطنه بتون آغاچلری قلع ایددجک درجه ده اجرای شدت ایدیور . هوا صغوق ، قاردانه لری روزکارک جریانیله جنککله جنککله یره دوشیور ، بونه دهشتلی منظره اللهم ! کویاکه دنیا بیقیله جق ، بتون اولر ، بنالر

خراب اوله جق . سواقاقرده سسس صدا یوق ، هرکس یورغاتی باشنه چکمش یاتیور . زنکینک ، فابریقه طورک قزی قوش تویندن معمول صیجاق یاتاغنده یاتمش ورؤیاسنده دلداده سیله معاشقه ومعاثه ایدیور . حاتک دغدغه سندن ، مبارزه - سندن ، فلاکتندن فقر و ضرورتندن ، نجایع اجتماعیه دن بی خبر اولان بو قز کوندوزین صیجاق اوطه ده نفیس خالیلر اوزرنده اوطوردی زهان قلبنی دوشوندیکی کبی ، هیچ بردوشونجه سی دردی ، بلاسی اولدیغندن رؤیاسنده ده تکرار

اید، جکلری جهته بو زوالیلرک ممکن اولدیغی قدر تحصیللری تشویق وترغیبه مسارعت ایدلم صورته نابه ایله فکرلری اویانیدره حق آشیانده بولالم . او وقت شهرلرده ، کاشانه لرده یالکنز منفعت شخصیله یرینه پرستش ایدرک صرفه آیشایان املاک صاحب لری ، بعض مترقی شهرلر مزده بولنان فابریقه طورلر ، پارونلرده چالیشانلرک محو اولمده بولنان حق مشروعی طریقی ، اینجیلر مزده بر درجه قدر اولسون زنکینلرک ، سرمایه درانک تغلبندن ، تحکمندن بلکه قوریتلورلر !
۱ . رفعت

اسلافده سوسیالیزم

- § پاره باعث سعادتر : این توزیع اولورسه ؟ . . .
 - § زنکینک چوق ییدیکی یرده فقیر آچلقدن اولور .
 - § بی بشر اعضای یکدیکنند .
 - § اخوت : یالکر یوللرده باغیرمقله تأمین اولماز . برازده مادیاته بانئم .
 - § زنکینک کرکلی اولنجه یره ندر زوکوردک جان چیقار !
 - § زنکینک مالی زوکوردک چکسنی یورار . دیرک شوطولره ، یوتسول قالان شوایتامه ویزک ایننه غایت شو بر بیغین بشرک
- منظومه افکار مطبوعه سی
مدیر مسئولی حسین حلمی

یاشیورلر ؛ یاریجیلر ، ایشجیلر دهادرغوسی نفوس موجوده منک اکثری : برقسم محصورک الده دایما زبون ، دایما بالان دایما محکوم برحاله بولنقله برابر . وقتلری نقیدردن ؟ عاجز بولنیورلر سینده طبیعتدن هرکسک مساعیسی نسبتند ، مشترکاً حق بولندیغی ، اقتضاف اولدن ثمره نک برقسم مهمک مجرد سیمی نتیجه سی ارله رق حصوله کلدیکنی هیچ بریمی خاطرینه سیله کتیرمیور .
بعضرینک ظنی کی فقیرلر نذلک ایتمور . بالعکس هرکسدن دهافضله چالیشیور ، چیرنیدیور مع الناسف الحق قازنی دیورده یلیور !! عجباً فقر و ضرورت الحالیله بالبری ، بالبری کوزلجه . او قورده مامش ، کدیسی ؟ بر میرانه نائل اوله مامش مشروع بر صورتده چالیشه رق یساق ایدته مش سیور بیوض معیشتنی تأمینه مجورت حسن ایتماش اولدیغی ایچونمیدرکه بونلر بوقسندر آزیور ؟
بر عمله چالیشه چالیشه حیاتی افلایدیور رفیقه سی طول اولادلری بااسز قالیور ، دیله نیوره ، سوزنیور ، انلرده برکوشده ترک حیات ایدیورده چالیشدنلری ذوات نلره معونته ارسون مجبور ایدیور !! عجباً اکثریا تصادف اولان بوکی . نظر فجمه همار هرکسک اغزنده وولاشان انسانیت مسیت کهلر بله قابل تالیفمیدر ؛ نوع بی بشرک طبیعت سملای عد اولان ! بزم عاجز فقرامن ، کوییلر مزده بر از اولسون ار قورلر ، بی دوشونه جک بر قفایه مالت اولورلر ال له ویرلر ، حق لری صور مشروعده دائره سنه مدافعه ایدلرسه امکنلرندن بحق استفاده

قلیله اوغراشیور. حیات بو قز ایچون تحملفرسا
بربار اولمقدن زیاده بالعکس. بواسطه نشئه و سرور
برسائق شطارت و انبساطدر. ایشه فابریقه طورک
تزی ۱۰۰۰.

قار یاغیور، فورظنه اجرای دهشت و شدت
ایتمکده، هرکس او یقوده...! نه مدهش منظره
اللهم! ایشته سفیل، الحاق برکله، روزکارک
شدتلی صرصرلریله اساسندن صارصیلور، هر
طرفدن آچیلان دلیکلردن روزکار ایچری یه
نفوذ ایدهرک کنج و فقط صولوب برک خزانه
دوئمش بدبخت، سفیله بر قزجغزک حجره سنی
سوقاقدن فرقسز بر حاله قویبیور. او سفیله،
فلاکتدیده، طالعسنز قز ایسه تتره یور، ایشته
تتره یور، بتون وجودیله تتره یور، قلبنده مدهش
بر رعشه وار. او یقوده ایکن سفالت و فلاکت
اونی دائمًا رنجیده، دائمًا متأذی ایدیور. کاه
آغزندن برآه چیقیور، بوفریاد تا اعماق قلبندن
فوران ایدوب فورظنه یه قاریشه رق محو اولوب
کیدییور.

اواننده سوقاقدن کسکین برصدا ایشیدیلر،
بوصدا صوبه ضربه لر یله یواش یواش شو حجره
سفالتنه یا قلاشیر. بوصدا قولاقدن قلبه پک مدهش
جانخراش تأثیرلر القا ایدیور. ایشته بو کیجه نك
شو هنکامه سکون و استراحتدن زواللی،
بدبخت عمله قزلرنی ایپک فابریقه سننه دعوت
ایدن بکچینک خرچین صداسیدر که سوراسرافل
کپی ظنین انداز اولور. حیاتده بوندن دهسا
مدهش، دهسا تحملفرسا بر فلاکت، خجرت تصور
ایدیله من. بو صدا شو اوتدن یاپیش سفیل

یا ناقده تتره یه، تتره یه او یویان قزک طالع و قدرینک
حیات سفالتک سیاه چیز کیلرنی اشار ایدر.
بوساعتده، هرکس خواب استراحتده ایکن بو
زواللی قزجغز دارالفلاکتی اولان فابریقه یه کیدوب
ایکی اوچ غروش ایچون تا فرداسی کونی اقشامک
ساعت برینه قدر چالشه جق، صیزلیه جق،
اذیله جک، او کونکی حصه سفالتی ده آله جقدر،
نهایت بکچی قونک اوکنده توقف ایدرک
یان یانه بولان اوچ حجره سفالتده دریای بی پایان
رعشه و فلاکت مغروق اولان طالعسنز قزلرک
اسملرنی ویریور.

خدیجه — آغاوانی...! ماریقه...!...!
هایدی وقت کندی. وهله اولاده بو مدهش
جانخراش صدا روزکارک جریانه قایله رق سمت
مجهوله طوغرو پرواز ایدر. ایکنجی دفعه...
دها شدتله بکچینک آغزندن قزلرک اسملری
چیقار. ینه سکوت...! اوچنجی دفعه سننده
صدایه حجره نك قپوسنه اورولان مدهش برصوبه
ضربه سی اشتراک ایدیور.

او بر حجره ده یاتان قوجه قاری خوف
وهراسلر ایچنده درحال او یانیر، نه... الله
بلانی ویرسون، قهر اوله سک کور شیطان!
بو هواده جکر پاره می نصل او یاندیروب
کوندره جکم؟

مسنه قادین دوداقلر آره سننده بر ایکی کلمه
تلعین دها چکنه یهرک یورغانی بر طرفه آتار
وتتره یه تتره یه قدیانی یا قوب قزجغزی او یاندرمغه
کیدر. آهمدهش دقیقه. اکاشکی او آره لق جکر پاره.
سنی راحتسنز ایتمکدن ایسه داغدار حزن و کدر

اولان قلبنه بر خنجر صابلا یه ایدیلر. بدبخت
قادینجغز...! پک علوی بر حس شفقتله
تتره ین قلبی بر درلو تسکین ایده میور. قزجغزی
او یاندرمق ایچون آدیملری ایلری وار میور.
اللهم اولادمک بو درجه فلاکتی کوسترمکدن
ایسه جامی آل، زیرا بویاشامق دکل، بو
حیات دکل عادتاً جهنمی بر ضجرت و اذیت.
فقط نه چاره فرداسی کونی چولوق چوجق
آتمک ایستر، طالع بو زواللیله بویله حکم ایتش
زواللی بدبخت قادین، ساکن اول او
فلاکت فلاکت کلبور. او، جانی، غدار،
مرحمتسنز انسانلرک سکا و سفیله یاورو که چیقار.
دقاری حصه سفالتدر. الله رحیمدر زیرا بو
فلاکتده تحمل ایده بیلمک ایچون سزه قوت
و قدرت ویریور. انسانلر غدار و جانی در،
زیرا سزک شو حال اسف اشته الکره آجیمیورلر.
سفالت و بیکسکک طوغریدن طوغریه حیات
اجتماعیه دیندن مشوم بر ماهیتک تولید ایتش
اولدیغی احوالک نتیجه سینا تیدر. تکامل طبیعی
تکامل اجتماعی یه قارشیدرمق ایسته ین انسانلر هر
کون هر زمان مزارکزی قازمقله مشغول درلر.
سفیله قادین جکر پاره سنک پس تر سفالتنه
یا قلاشیر. اونی او یاندرمغه کیدیور، فقط یانته
وارنجیه قدر راحتسنز ایتمه مک، او یقوسنی
حرام ایتمه مک بر ثانیه راحتی اخلاص ایلمه مک
ایچون پاره قزلرنک اوچه باصیور. ای غدار،
مرحمتسنز انسانلر...! ای زینت، ثروت
واسراف طالمده بیوین قادیلر...! وای!
سز... سز... ای عشق و نشئه، سرور

و شطارت دریالرنده چرپنن کنج و شوج
زنکین قزلر، کلکز، شو سرزشلی دلخراش
منظره لری تماشا ایدکز، ایشته بوراده اجتماعی
جانیتلرک اک مدهش لرینه تصادف ایده جکسکوز
بر منظره که، قلب و وجدانکوز وار ایسه
البته و البته رنجیده ایده جکدر. آلتون و الماسلر
ایله مزین اینجه پارمقلر کزی بر کره شو والده نك
برده اوتدن یاپیش یا ناقده تتره یه تتره یه او یویان
سفالت و کدر و ادیلرنده پویان اولان، او یقوده
ایکن بیله ناصیه کدر آلودنده ارواح سفالتک
او چوشدق لری کورینان شو بدبخت، طالعسنز
قزجغزک، بهار حیاتننده ایکن برک خزانه
دوئمش، سپاسنده علامت تورم مشاهده اولنان
شو سفیله نك قلبنه وضع ایدکز، مدهش،
پک مدهش ضربات ایله چرپندق لرنی حس
ایده جکسکوز، پارمقلر یانه جق و یوزک زده
شدتلی بر حمرت حجاب حاصل اولوب ابکمانه
کری چکیله جکسکوز.

نهایت قادینجغز سفیله نك یانته وارمشدر،
اه مدهش دقیقه. الله کی قندیلی یواشجه
تخته نك اوزرینسه قویه رق و دیگر طرفندن
طیشاردن ایچری یه نفوذ ایدن روزکاردن
سوتمه مسی ایچون تدابیر احتیاطکارانه یه توسل
ایدرک یاتاغک یاننده زانوزده زمین نیاز اولور.
قز یاتمش... مشیل مشیل او یویور، طاغنیق
صاچلری روزکاردن صاغه صوله او چوشویور.
— اللهم بونه سفالت! شمدی شو
معصومی نصل او یاندریم، الم ایله دهشتلی بر
جنایت، همد جکر پاره مه قارشو. اه بن نه

« چکمه الک آهني چکرسک جزاسني »
 بوکون وجهکزده پارلايان شعله سرور
 پرينه بر کون علائم کدرقائم اوله جق زوالی
 قزلرک يادکار سفالتي برکون سزیده دریای حزن
 وکدره آته جقدر .

ایشته فابریقه راصل اولدیلر . اللری
 آیقلری طومز ، اعضای وجودزی انجماد
 ایش ، بر سوز سويله مکه مجاللری یوق
 شمیدیه صیجاق تاوهرک اوکنه کچوب اللرینی
 دلیک دشیک ایده جکلردر . ایشته بر صدا ،
 قلبدن فران ایدن برندای سفالت .. !
 — بن بر سفیا ، قزجیزیم حمله مرحمت
 یوقیدر ؟

بوصدا یالکنز دارالفلاکت ، مرکز ومنبع
 جنایت اولان فابریقه نك کمرلرنده عکس انداز
 اولور .

چالش ، چالش سفیل قز . بذائه بدیهی
 اولان دعوا کی البته برکون حق و عدالت دائره
 سنده رؤیت ایدن برحاکمه تصادف ایدرسک .
 حیات اجتماعیهده سفالتدن ، ظلم و تعدیدن بشقه
 برشی یوقدر . جنایت دائما جنایت ! چالش
 غروش ایچون . وفابریقه طور سنک سعیندن
 کونده اون غروش قازانسون .

بدیک



سیاه کونلرده طوغشم . . . ! قز او یاندی . .
 کوزلرینی اچهرق اطرافه مدهش نظر لر عطف
 ایتدی . بعده یوزتده سمناک بر خنده پارلاته .
 رق تترک بر صدا ایله .

— بکچی کلدیمی ؟ حالا قار یاغیورمی ؟
 اه بونه دهشتلی روزکار اللهم . . . !
 — قالح اولادم ، قالح ، حکم قدر بوبله
 ایش .

شعدی فابریقه یولنده درت بش معصومه
 تتریه تتریه حطوه انداز حزن وکدر . . . !
 روزکار اسپور ، قاربوللری قیامش ، روزکار
 غزراق کبی کیکلرینه ایشلیور دوشه قالحه
 ایلری کیدیورلر . نزهیه . . . ؟ تاشنوتیهده ،
 ایشته بر ایشیق پارلايور ، بر کوپک حاو لایور
 کوپک خارچنده .

خچیرینی قلبمه صاپلا چونکه آرتق بو حیاتدن
 اوصاندم .

اه . . . خونین ، فجیع جنایت . بونک
 چیقاردی قان یالکنز قلبدن در . متورم سیاره
 روز کاردن دوکوله دوکوله موز اولورلر
 اه دنائت و شناعت ایله مشبوع مرحمتسز حیادید
 سرمایه . . . ! بوکنج قزلری ذوق و صفا کزده
 ملعبه قزلرکنزک زوجه لکنزک اسراف مسرت ،
 وشطارتلرینه آلت اتخاذا ایشسکنز دکلی ؟
 اه سزی جانیلر غدارلر . . . ! بارمعیشتی
 طاشیان پڑمرده قلبلردن فوران ایدن فریاد
 وفغانلری البته برکون حیاتک قطرات سمومنی
 سزه ایچیره جکلر . نشو مکلف حیاتکنز البته
 والیته مبدل فلاکت واضمحلال اوله جقدر .



فرانسه سوسیالیست فرقه سی

رئیس

و

انسانیت (لوهومانیته) غزته سی
 سر محرری پارس مجلس مبعوثان اعضاسندن
 موسیو ژورسک ، کتوبی

پارس ۲۶ شباط

سربست از میر واشترک غزته لری مدیری حسین حامی بکه

سزی عن صمیم القلب تبریک ایدرک دوام موفقیتکنزی تمنی ایلم . هر نوع معاونت و مظاهرته
 حاضر واماده اولدیغمه امین اولدکنز ، ایستادیکنز معلوماتک اعطاسی و لازم کان کتب و رسائلک
 ارسالی ایچون جوابکنزه منتظریم . ارزوکنز وجهله فرقه مزک پروغرائنی کوندردک بو پسته
 ایله آله جقسکنز .
 متین ، غور و ثابتقدم اولکنز ، بوسلک دائما متانت ، دائما جدیت قبول و توصیه ایدر .
 ترکیه لی برادرلر مزه سلاملرکم عرضنی رجا ایدرم .

ژان ژورس



نظریه لرینی تعقیب ایدنلر ایله انکلترده اویقلر
 ووریلراره سندله جریان ایدن مبارزات و مجادلات
 مدیده وشدیده بی هب اسباب اقتصادیه حل
 ایتک ایسته یولر .

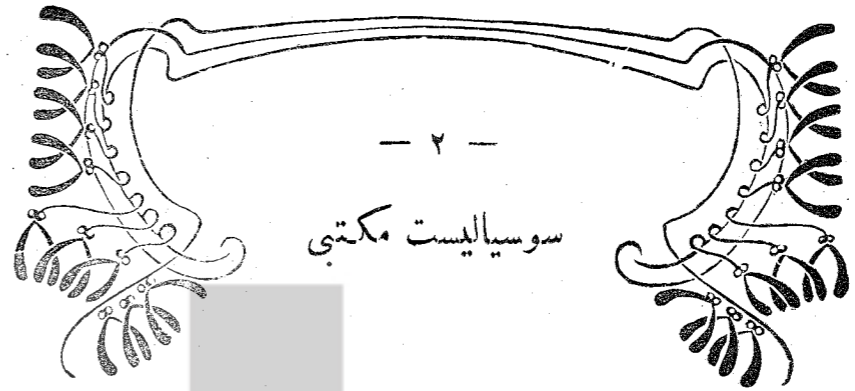
مذهب مادیون تاریخی نامی التئده اقتصاد
 عالمده پک چوق مبارزات و مجادلاتی موجب
 لان اشوعقیده . ماهیتی افکار اولمز حقائق
 برکزیده محفوظدر . یعنی انسان بر ایشه تشبیه
 ایتک ایچون اول امرده بسله نمکه محتاجدر . ایشته
 بو نقطه نظرندن اولاً نظر دقتیزی جلب ایدن
 احوال اقتصادی اولوب احوال سائر اولنک
 اساسلری اوزرینه تأسس ایتشد . اخیراً
 سوسیالیزم مساکنک دها زیاده ترقی ایتدی
 وجمیتک اوجاع و آلامی تسکین و تخفیف ایتک
 خصوصاً صول دعتقاد جدیدده میدان چیقارلمش
 اولوب الیوم مارقس نظریه سنه ایده تولوزیک اصوله
 قارشو بر معارضه نظرله باقبولر .

بونلردن ما عدا بتون سوسیالیستلر اصول
 واحوال اجتماعی حاضرده نك كالا تبدیلی ایچون
 هر حالده بر انقلاب و اختلالک ظهوری الزم
 عد ایدرک انقلاب مذکورک زمان وقوعنک دخی
 پک اوزاق اولمدیغی بیسان ایدرلر . انقلابیون
 احوال اجتماعی نك كالا تبدیلی ایچون ایقاعنی
 الزم عدا ایتدکلی انقلابک پکده قولای اولمجنی
 اعتراف ایدرلر ایسه ده قواعد و احکام حقرقیه
 و مساواتک ضررت قطعیده تأسس و جمیت

صناعته متعلق آثارک جمیتک بتون تحولات
 و تبدلاتی اوزرینه تأثیر عظیمی حائر اولدقلرینی
 دخی اثباته غیرت ایدیور . بومکتبه سالک
 اولانلر بر آرز دهها ایلری کیدرک نفسیقات
 وتصنیفات اجتماعی نك كالا اوزاق واک عالی وحتی
 سیاسی ، علمی ، اخلاقی ، مذهبی کیفیتلرینک
 جمیتک تبدلات و تحولات احوالی اوزرینه
 پک زیاده حائر تأثیر اولدیغنی قبول ایتمکده درلر .

مارقسک قول صحیحنه کوره « انسانلر
 اصول استحصالیه تبدیل ایتمکله بتون مناسبات
 وروابط اجتماعی دخی ضمناً تبدیل و تغییر
 ایتش اولورلر . بازو قوتیه له حرکتیه قونیلان
 بر دکرمن ایچنده استقلالیت وحریتی حکمفرما
 اولان بر جمیت تولید ایدر ، حالبوکه بخار ایله
 متحرک دکرمنلر صنعت سرمایه دارانک اجرای
 نفوذ ایتدکلی بر جمیت میدانه چیقاریر که
 اوراده حقسزلیق بتون ماهیت و موجودیت
 مکروهه و مشرومه سیله یوز کوسه ترر . اوراده
 حیات بعضیلری ایچون برابر تحملفرسا بعضیلری
 ایچونده بر ذوق و نشئه ، شطارت ورفاهدن
 عبارت قالیر . »

مارقس مکتبی سانکلری ایلو مبدأ و نظریه
 دائره سننی بی درپی توسیع ایدرک خرسیداننگ
 ظهوری ، لوترک شکایتلری و پروتستانلنگ قبولیک
 عالمه غلبه چالمش ، علوم و فنون ، افکار و صنایعه ده
 ابتهاجات و انقلابانک حدوثی ، کفکلرک و کیبلرک



سوسیالیست مکتبی

مکتبی سانکلری قوانین طبیعه دن ابدیت و عدم
 تیل و تغییر قواعدی استخراج ایدرلر ایسه ده
 سوسیالیستلر قوانین طبیعه دیملکه تبدیل دائمی
 اکلرلر .

سر بسک مکتبک سانکلری اقتصاد یوندن
 باسیتانک اعتقاد ایتدیکی کبی جمیت بشریه بی ابدی
 ولایتیه بر موازنه ده معلق اولان سیارات ثابته
 بکرتیه لر . سوسیالیستلر ایسه بوتشیمی قطعاً
 رد ایدرک جمیت بشریه بی تولدی دقیقه سننده
 اعتباراً اولدیکی دقیقه سنه قدر متعدد تبدلات
 واستخلاقه معروض قالان بر حیوان ویا بر نباته
 تشبیه ایدرلر . شاهیر اقتصاد یوندن پر فوسور
 شارلی ژید بو نظریه بی فون و افکار حاضره یه تمامیه
 موافق و مطابق اولدیغنی قبول و اثبات ایتشد .
 مارقس مکتبی زمین اقتصادیده تر مینیزی
 یعنی اسبابک تأثیرینه قانع طریق فلسفهنی قبول
 ایتدیکی کبی حیات و اصول اقتصادی نك كالا و خصوصیه

بعضیلری و خصوصیه قوللقتیویستلر
 سوسیالیست مساکنکی حقنده بر طاقم شرائطک
 تکلیفی قبول ایتمز ایسه ده دیگر طرفدن استقباله
 مساکن مذکورک نه صورتله ترقی ایده چکر بو فکری
 تعقیب ایدنلرک لک زیادله نظر دقتی جالب اولان بیاناتی
 شودرکه استقباله تشکل ایده چک جمیت جمیت
 حاضره آغوشنده رشخ خالد بواوب بس بتون
 تولد ایتک و نشوونما بولق ایچون کماله ایرمش
 اولمایدر .

دردیجی - بومکتبلر قوانین طبیعه نك كالا ماهیت
 و موجودیتی انکار ایتیوب احکامنه رعایت ایتک
 خصوصنده دخی تردد ایتمز لر . حالبوکه بوزره
 معاض اولان اقتصاد یون قوانین طبیعه دن رعایت
 ایتمک تهتمتیه اتهام ایدیورلر بومکتبک سانکلری
 قوانین طبیعه یه قطعاً رعایت ایدرلر ایسه ده لیبرال
 مکتبی سانکلرینک قوانین مذکور نك كالا ماهیته
 دائر اولان تلقیرینه معارض بونورلر . لیبرال

حاضرہ میں اسانندن پائمال و مخرب اتمك ماہرتی
حائر اولان اصول حاضرہ نك كاملاً رفع والغاسی
و جمعیتی اجتماعی جنایتلردن ، غدارلرك ایادی
ظالمانہ سندن خلاصی ایچون هر حالده و هر درلو
فرکارانی کوزه الهزق انقلاب مذکورك ایقاعنه
چالشه چقلربنه عزم قوی و قلمی ایله قرار و بر مش
اولدقلربی بیانندن تردد اتمه یورلر . حقیقه بر
اصرك تبدیلی قولای دكل ، سوسو ایستلر
کیفیت تبدیل و تبدلك چیز آرای حصوله خادم
اوله حق انقلاب عمومیده عظیم مشکلات و ممانعاته
تصادف ایده جکلربی بیان ایدرلر . بونی عاداتا کوزه
كلك حالده طیشاری چقمق ایچون دود
حررك چكدیکی اذیتربینه و یاخود یورطه دن
چقمق خصوصنده جیوجیولرك هدف اولدقلری
اشكجه لرینه تشبیه ایدیورلر .

عجبا بو انقلابك ظهور و وقوعنده سیاسی
اختلالر کی جمعیت به هجنه حره دونه جکمی ؟
عجبا شمدی به قدر وقوعبولان اختلالات
و انقلابات ائساده دوکولن قانلر کی اشبو
انقلاب اجنا مید دخی قان دوکوله جکمی؟ ایشته
نظر دتی جالب پك مهم بر مسئله ؛

بدیک
مابعدی وار



بشریتك

مغاره دوری یادکارلری

انسانلر بوکون کوردیکمز درجه ثروت
و مدنیتیه بردن بره واصل اولدیلر یا ا مدنیت
حاضرہ میں تکامل بشرک حدغایه سنه یقین فرض
اتمك دكل حتی مقصد انسانیته طوغرو بروجه
استقامت آلمس اولدیغنی تصدیق اتمك بیله
کوجدر . بونی تصدیق اتمه یئلر چوقدر .
نصل تصدیق ایده بیلیرکه حالا انسانلر مغارهلر
ایچنده ، قایا قوغوقلرنده صحه طبیعتده کندیلرندن
پك چوق قوتلی اولان حیوانك تهاجماته
معروض و بونلردن خائف و محترز اوله رق
باشادقلری عصرلرك یادکارلربی حالا حجیرات
دماغیه لرنده طبیعتلرنده محفظه ایدیورلر ،
حالا بوتأثیرات لئنده یا شایورلر . طبیعت بشریه ده
گاه گاه ظاهر اولان احتراصات و بوسائلك
سوق و تأثیریله ارتکاب اولونان حرکات وحشیانه ،
بر هیئت اجتماعیه تشکیل اتمس و بو هیئتده
باشامنی قبول اتمکله بونك ضمننده معاونت
مقابلدی ، ابتدای جنسی حقتا ه معامله مساوا .
تپرورانہ میں ده تههد اتمس اولان انسانلرك
بری برینه قارشى کوسستردکلری أمراضات
منفعه تپرورانہ و تهاجمات خونریزانه مغاره
دورلرینك یادکارى دكل ده ندر . . .

پالکز اقوام شرقیه ده دکل ، اقوام متمدنه

اوج انسان مدخراتك آزاددیغنی ، کونلرجه
یکیدن تداركك مشكل اولدیغنی حس ایدنجه
بر فرصت بولوب برقاج کون فضلہ عمر سورده .
بیلیمك ایچون بر ارقداشسلربی ده اورته دن
قالدیرنه تشبث اتمشلر و قالدیرمشلردر .

ایتمه او و وحشت درونده هر انسانك مجادله
خیالیه ده پالکز کندى نفسی دوشونمده سی ،
برقاج انسان بر آرایه کلسه بیله ایچلرندن اك
قویسك محضا بقای شخصده اونلره تفوق
اتمك و حیات واستراحت شخصیه میں تأمین
ایلمك ایچون دیگرلربی قورقورتمه سی ، قهر
واسارتی اللته آلمه ای اوزماندن بشریتده
مساوتلرلاق قویسك آجدیغنی کبی برطاقم طبایع
وحشیانه میں ، تکاملات فکریه دن اول ، حسن منفعتی
کین و غیضی ، انقباضی ، قل و جنایاتی انسانلر
آره سنده ، دماغلرنده تمرکز ایتدیرمشلردر .

بقای شخص ایچون بر قایا قوغوغنه فذوق
جوز بیقمتی ، آو انلری بریکدیرمک ، بو
بریکدیریلن ما کولات ایلرجه کفایت ایده جک
بر مرتبه ده ارلسه ینه بر زمان آراه جنی احتمالی
دوشونوب بوندن دیگرلربینه ، آچلقدن تلف
اولانلره ، یاخورد آچللك شدت و تأثیریله کندیلربی
مهالکله آنه رق سباعك نچلری آره سنده پارچه .
لانانلره برقرینتی اولسون ویرمه مک اعتیادی
انسانلرده مال جمی حرمی نشونمالذدیران
ایلمک سببدر . یاواش بواش جمعیتلر تشکل اتمس
انسانلر مغارهلردن ، قوغوغلردن قورتولمش ،

زنده قادینلرك وضع و موتی دوشونولورسه ،
مدنیت و انسانیت نه درجهیه وارنش اولورسه
اولسون هنوز قایلنلره - مغاره و قایا قوغوقلرنده
روا کورولن معامله ظاهرده پك چوق یالذبز -
لانمش بیله اوله - حقیقتده اونلره بر واسطه
ذوق و احتراستك تمکلی اساسنه مستند بر
معامله دن بشقه برشی پالمدیغنی تسلیم اولونور .
بوده ایشته مغاره دورینك یادکارلر .

ینه او دورده ، بر قوغوغلرده یا نایان ایکی
اوج انسان طبیعی کونلرجه قورقو ایله بوراده
قایانوب قالمق مجبوریتی بر چوق زمانلر حس
ایتمشلر ، ادامه حیات ایچون اغاچلردن بر فرصت
بولوب طوبلادقلری و بورایه بیله قلمی میوه لرله ،
صید و شکار ایده بولوب یئنه قوغوغلر بر کوشه سنده
صاقلادقلری حیوانلرك اثریله اتمش ایلمشلردر .
قیشك شدتنه معروض قاله جقلری اوزون
کونلری ده حساب ایدرك مدخراتی ممکن
اولدیغنی ادر فضلده درجهیه چیقارمق ایتمشلردر .
شاید کونلرجه آچ قالمش بر دیگر انسان بونلره
مراجعت اتمسه کندى بیه جکلربی ارالمامق
مقصدیله بونی قوغوشلر ، بر آز اصرار ایدرسه
اولدیرمشلر ، یاخود کندى قوغوقلرنده خیلی
بیه جک بولوندیغنی او کوندیکی ، کیدوب باشقه لرینه
اشارت ویرسی محتمل اولدیغنی ده بونلرك
شبهه سنی ایقاز ایدرك بوشه به اوزربینه آچ
آدمی تلف اتمشلردر . بر آره اولان ایکی

انار مدنیه ظاهر اولمش، فقط او حرص کیتدکجه آرتمش، اکسیلمه مشدر.

کندی حیوانات وحشیه نك نظرندن، ابنای جنسنك تعرضاتندن صافلايه حق. مصون بولونديره جق بر قوغوغه، براقچ پوسته، بر چوق قوروميوه ايله جيك انه محتاج اولان انسان کیت کیده احتیاجاتك تنوعی و جمعیتلر تشکل ایدنجه بونلر آره سنده بریکدیریله جک مالک تبدیلی کوروب اوکا کوره ادخارانه باشلامش، قونک یالکز زور بازویه منحصر قالیوب درلو درلو اتریقلرله، ادخار اولونان مال ايله آخرلرینی اغفال و اطماع ایدرک بونلرله اکتساب قوت ممکن اولدیغی ده اklam مشدر. بو اکلايشندن استفاده لر ایدمگله مشدر. فقط مبدأ حسیات و حرکاتی مغاره دور وحشتنك اعتیاد ایدر.

بو کون کندیسینی، عائله سنی، اولادینی احتیاجات ضروریه بشریه بی تدارک صورتیه فرج کچکدیره جک بر راده کلن بر انسان، حالاً کندندن غیر بی تون انسانلره قارشى مغاره دورینك یادکاريله او قدر امنیتسزکه، مال مدخری بیته جک و بو بیترسه « بر هیئت اجتماعیه مدنیه » ده هیچ بر فرددن معاونت کورمیه ریک آچلاغندن اوله جق و اهمه سنه او قدر مغلوب که میلیونلر ملیار لر جمع ایتسه بینه قانع اوله بیور. مدنیتك و جمعیتك بو کونکی حالتی شو نقطه نظرندن محاکمه ایدرک حق الانصاف سوبلملی. عجیبا مغاره دورندن او زمانکی وحشتدن شمعی نه

قدر فرقلی بز؟ حریر صانه ثروت جمعی، ساژلرندن زیاده تملکانه انهماک اودور وحشتك یادکارندن باشقه بر شیمیدر.

محمود صادق



بر شرکتك یکر می آلتی سنه لك حیاتی

رژى مقاله نامه سنی تجدید ایتلی

رژى شرکتك تأسس و تشکلندن برو امتداد ایدن ربع عصر مدت نظر فنده کچیرمیش اولدیغی صفحات مختلفه سنی و معاملاتك خطوط اصلیه بی نظر دفته الدیغمز تقدیرده کندیمزى پک مشوش لوحلره قارشو بولورز.

حقیقه: رژى خزینه مالیه منافع کلیه تأمین ایتک ماهیتى حائر اولان توتونى تحت انحصارینه الم صورتیله اوهم محصولدن پک ذفا بر صورتده استفاده ایتدیگی کبی ایکی طریقله صنف مستحصلی صویدی، محو ایتدی.

اولا: ارباب زراعت و رنجبر صنعتی همان فلاکتك اگ مدهش لرینه هدف قیلدی. ثانیاً: اهالی بی فاحش فیثاله توتونى ساتون المغه اجبار ایتک صورتیله کندیسینه منافع کلیه تأمین ایلدی. بوکون رژینك یکر می آلتی سنه لك وجودی

سایه سنده مملکت مزده توتون زراعتی همان زواله ایرمش، محو اولمش دیه بیلیرز، اخراجات تجارتنی ده یوق بونک رینه اجنبی سرمایه دارانندن متشکل بر شرکت قائم در که ترکیه اهالیسنك سین عیدیه ظرفده مدهش اشکنجه و اذیتلر ابله قازانمش اولدیغی سیمی وغیرتنك ثمره بی امهرك سمیزلنمش در، او زواللی رنجبرك الذن هیچ مثابه سنده اولان معیشت یومیه سنی بیله غصب ایتدیگی کبی ارباب زراعتك تأمین معیشت و موجودیتك شرط یگانگی اولان توتون محصولنی بیله محو ایتک جهتنی التزام ایلشدر. فقط بونلر رژى شرکتك عثمانلی مملکتده ایتدیگی طولابلی و ضرر تلردن اولوب طوغر بدن طوغری به اولان مادی و معنوی ساژ مشرتقی دخی نظر دفته اله جمعمز تقدیرده البته رژینك ماهیتی حفته برفکر سالم حاصل ایدرک مدهش بر اشکراز حس ایدرز، اوت اولاد وطنی یکدیگرینه قارشو سلاح اتمغه، بر برینی قتل و تاف ایتکه و سببه اولمش و بوبله جه بیکلرله خانمانلرک سونمه لرینه، خراب اوله لرینه سبب و برمشدر. رژى قوجیلرلی ایله قاچاقچیلار آره سنده رژینك تشکلندن برو طاغلرده، درملرده، تپه لرده اجرا ایدله کلن مضاربات و مقاتلات مدهش بی هر کس، هر عثمانلی سلیب. و قلاباً محزون و مکرر اولور.

رژینك یالکز بر موفقیتی وارددر. عجیبا اونه در؟ الجواب:

نظر احتراصلرینه قارشو بر ایرانك تجارتنی ترکیه زراعتك و میلیونلرجه عمله نك حیاسندن دهاقیمتدار و اهم عرایدن اجنبی سرمایه دارانک کسب ثروت ایتلرینی موجب اولدی.

ایشته بوکون تکرار او شرکتکدرکه: سا کمانه، تلاشسز و بر احتیاط مهارتکاری ایله تجدید مقاله طریقنی تسویه به چالشبور.

فقط عجیبا حکومت عثمانیه و خصوصیه بحاس و بیوثانمز رژینك شو ماهیت و موجردیت

مشووم سنك ادامهنه مساعده ايدم جكلمى ؟
ايشته اصل مسئله بوراددر .

بومسئله ايسه هم مملكتكمزك حيات اقتصاديه سى
وهمده خزينه دولتكم منافى نقطه نظرندن
غایت مبرم وديه بيليرزكه حيات ومات مسئله سى
اولوب جدى بر صورتده نظر دقت و اعانه
آلمغه شاياندر . فقط مبعوثنرمز اول امرده
رزينك حيات ومعاملات ماضيه سنى مدققانه
تدقيق ايدرك اونك حيات مملكت نقطه نظرندن
توليد ايتمش اولدينى سينات سياه آلودينى وديكر
طرفندن تكرار قانلى ، خونين حياتلرينى اسكى
چيفيرينه صوقق خصوصنده كوسه ترديكى ميل
وتهايكينى نظر ابتصارندن دور طومنه ،لى درلر .

رژى آرتق ماهيت وموجوديتى تأمين
ايدم مز و ايمه ملىدر ، رژى سنه لردنبرو زواللى
رنجبره برظلم ، برابر فلاكت اولمش اولوب حر
مملكتكم حر مبعوثلرى اول امرده اوبدبختلرى
بوشركتمك پنجه قهر واعتسافندن قورناره ملىدرلر
حال بومر كزده ايكن حر مطبوعاتمك حر
منتسبلرى بودعوانى درعهده ايدوب قوه
ماليهنك تاثيرى ايله ميليونلرجه خلكك شكايات
آه فغان و عدم ممنونيتلرينى استحقاق
وكال لاقيدى ايله تاقى ايدرك هراحتماله قارشو
پنجه قهرينه دوشورمش اولدينى شكارينى براقه مق
خصوصنده عنم قطعى وقوى ايله قرار و برن
پويله برشركته قارشو بدبخت زراع وعمله مزمك

حقوقى مدافسه ومحافظه ايتكم اوزره هر حال
زه اشترك ايتكم دعوت ايدرز .

(آزادامارد)

(مترجمى بديك)

اشترك

اوت ! « اشترك » بتون وجوديله سز
اشترك ايدر و بوبابدهكى مطالعه سنى كله جك
نسخه سنده عرض وعميق عرض ايتكم
تعهد ايلر .



كوجك حكايه

كور ا

محررى : كورى دوموباسان

بو ايلك كوشك تشبثى نچون بو قدر
ذوق آور ؟ - كرهنك بو- ياه وسفيل طوبرا قلرينى
يالديزلايان شعله لر نرى نچون بويله يشمايق
سعادتلريله بيزار ايديبور .

سما او قدر مائى ، سحر او قدر يشيل ، اولر
او قدر بياض كه كوزلر يمز بو زنده ، بو پر حيات
رنگلرك لطف تداييفيله هر طرفى سرور و حبور
ايجنده كوريبور . و روحا يمزده غير قابل
اطفا بر قوشمق ، صيچرامق ، كولمك آرزوسى
ويريبور .

كوستريليبور ، حتى ميرانسه قونان قان برادرى
بيله بو زواللى كورك بديكى يملكلى پك فضله
بولارانى ، اوكانجق اولمه بچك قدر بر جوربا
ويردير يوردى .

اونك غابت صولغون بر س- يامى وا كمك
ايجنه بكنزه بن بياض كوزلرى واردى و بوتون
تحقيرات و تزيفاته قارشى او قدر لا قيد قاليورديكه ،
بونلرى حبس ايدوب ، ايمدكيدر . هر كس مترد
قالغه مجبور اوليوردى . و بالخاصه شممدى به
قدر هيچ بر اثر شفقت كورشمدى . والده سى
بيله كنديسنه بيكانه و دوت اولمايان نظر لرله
باقشدى . چونكه تارلاده خدماته قارشى لا قيد
قالانلر ، ايشلره يارديم ايمه ينلر مخ- لوقات
مضره دن عد ايديلير .

او ايسه يمكى يمى متعاقب يازك قيونك
اوكنه ، قيشك اوجاغك قارشيسنه اوطيريبور
وكيچه به قدر بندن اصلا حركت ايتيور .
يالكز آزاده صيراده ، فوق العاده غير قابل مقاومت
بر قوه عصبه ايله كيرپيكلى كوزلرينك بياض
كتله سى اوزرينه دوشيبوردى . حياتنه قارشى
بر وقوفى ، بر فكرى ، بر آرزوسى وارميدى ؟
بونى صورده هيچ كيمسه لزوم حس ايمه مشدى .
بر قاچ سنه بو حيات دوام ايتدى .

واوندن صكره بو زواللى كور اطرافنده
كيلرك وحق ذوقلرينى ، بهمانه اكلنجسه لرينى
تطمين ايدر بر اويونجاق اولدى .

يالكز كورلر ، كوزلرينك اوكنه چكلمش
اولان ابدى بر پرده سياه رؤيته بوتون بو
شكارثو مسه وديتله قارشى ابكم وصامت
قالورلر . ونو ، آكلامادقلى نورانى كوشك
بختيار حرارتلرى يالكز اللرندهكى زنجيره باغلى
اولان كوپكلى تحريك ايلبور .
آقشام ارسنى ، كوشك غروبى متعاقب
بونلر قرداشلر ينك ويا همشيره لر ينك قولنه
كيرو بده اولرينسه . دوزلر كن ، ره- بولرى :
(بوكون هوا پك كوزلدى) ديمش اولسه لر ،
بوكا « اوت هوانك كوزل اولديغى حس ايتدم .
چونكه (لولو) - كوپك اس- حيدر - يرنده
طورا يوردى » جوانى ويرلر .

ايشته بن بونلردن ، تصورك فوقنده بر
سرگذشت فجيجه مالك ، بريسنى طانيدم .

بو بر چفتيجى عالمه سنك صلبندن دنيايه كلش
بر چوجقدى . پدر و والده سى كنديسنى حياتكم
قابل تحمل اولمايان فنا قلرينه ، اذيتلرينه بيكانه
باشتمق ايجون اللرندن كلن فداكارلىنى صرف
ايدكلى جهته ، بو زواللى ، كوزلرينك محاسن
طبيعتنه قارشى ابدى قبالى قالمسندن باشقه بر كدر
حس ايتيبوردى . فقط اختيارلرك وفاتى
متعاقب آلام معيشت باش كوستردى . همشيره -
سندن اعتباراً ، چفتلكده بولنان هر كس بونى
باشقه سنك اكمكى غصب ايدم بر غاصب تاقى
ايديبوردى هر يكمه اوكا تعذيرلر ، توبخ- لر

خاطر و خیاله کله بیان بالجملة اکا جملہ مضحکہ لار
بوزواللی کور حقندہ تطبیق ایدیلدی .
بعضاً ماسه نك اوزرنده کی چور باسنی بتیرمک
اوزره ایکن یانسه بر قاج آچ کدی بر اقلیدور ،
وونار یوش و سسز دیلار یله زواللی کورک
غدا سنی یوارلار کن اطرافنده کیلر فنا وحشی
قهقهه لرله کویورلردی .

حالبوکه کندیسنی ، هیچ برشی سوبلمک سزین
صاغ الیه اوکنه تکرار قونیلان چوربانی یر
وصول الیه غدا سنی ، تنجاوزلره قارشنی مدافعه
ایدردی .

حتی بعضاً اوکنه یمک دییه اودونلر ، پاراقلر
وسائر بیک درلو غیر قابل اکل شیر و یریلدور .
و اوزواللی بونلرک هیچ بریشنی آکلامی اراق
کچرمک ایسته دجه اطرافنده آچی و شطاط
قهقهه لر یوکسلدوردی .

بمد : شاقه دن واز کچیلر و اوکی رادری
مر قومی دائماً بساله مکدن بیزار اولوب ایچه
دو کوی . ایسته اودقیقه دن اعتباراً یکی راویونه
باشلادیلر . پیس آدم و دیگرکی خده تجیلر دائماً
چوجغک یوزنی اوقشارلر ودها بشقه نظرلر
عطف ایدرلر ایدی . چوجق یوزینه اوزانان
الردن کریبان تخلص ایتمک ایچون زریه قاچه .
جغنی ، زرده کیزله جگنی بیامه یور ایدی .

نهایت چوجنی دیلنجیلد که تدر بسوق
ایستدیلر ، بازار کرنلری سواققلری طولاشیر

وراست کاندن یاره دینیر ایدی . 'وزاقدن
بر آراهه ک سنی ایشتدیکی زمان در حال شاقه سنی
چبقاریر والی اوزانه رق :

— مرحمت ! مرحمت ! رجا ایدرم . دیه
حقیقیر ایدی .

فقط کویلی مسرف . اونک ایچون چوق
هفت لرحه بر سوبیلله ایه بور ایدی . ایشته بو حال
کندیسنه بک کران کادی . هرکس کندیندن
نفرت ایدر ، کندیسندن قاچاره نهایت بر حال
اسف اشتمالد ، وفات ایدوب آرتق کوزلردن
نہان قالدی بر قیش کونی قار هر طرفنده بر
ستر سفیدله اورتمش ایدی . برادری چوجغک
قولندن طوته رق اوزاق بر سواققه دیلمکه
کوتوردی . اوراده افشامه تدر چوجق تتره دی
کیجه ارلنجه عمر نده کرمائش اولدیننی آدملرک
اوکنده سرفرو ایتمکه مجبور ایلدی .

فرداسی کونی آرتق کادی . اوزون مدت
بکله یکن صکره اوله جگنی حس ایدرک زواللی
کور یورومکه باشلادی . فقط بوزلر و قارلر
اوزرینه زریه کیده جگنی بیامه یوب مجھول
سواققلره طوغر و کیتمش وهر کونکی یولی غائب
ایتمش ایدی . گاه بولده کی چوقورلره دوشر ،
گاه آباغی قایار ، بر آغاجه چاربار . . . بی قبول
ایدن بر صاحب مرحمت یوقی ا .

لایتنقطع یاغان قردن سواققلر بیهیاض اولمش
چوجغک یورومکه کمالی یوق . نهایت بر میدانجقده

اوطوردی و بردها یرندن قالقه من اولدی . قار
وجودینی اورتدی ، ایشته اوفاجق بر تومسک
. . . . اورادن کچن قارلر ائنده کوچو جک
بر وجودک ، بر جسده موجودیتدن خبردار دکل
ایدی .

ابوینی تلاش واندیشه یه دوچار اولوب
سکز کون قدر زواللی بی آراددی ، آغلادیلر .
قیش پک شدتله اجرای حکم ایدر ایدی گه
آز زماندن قارلرک اریمه سی امکان خارچنده
ایدی . بر بازار کونی چفتجیلر کلیسایه کیتدکلری
زمان نعلشک بولندیننی یرده بر قارغانک اوچدیننی
کور دیلر بعده قوش سیاه یاغور دامله سی کبی
تومسکک اوزرینه نازل اولدی . فرداسی هفته
تومسک حالا عین حاله ایدی . قوشلر تکرار
اوچوشیورلر ، قار شدتله یاغور . شمدی
قارغه لرک عددی چوغالمش ، مدھش صدالر
چی قار برلر ، ماتمی صدالر . . . یاخود مرد
مخواری صدالری . . . !

بر سواق چوجنی قوشلرک اونقطه ده دائماً
طوبلان دقلرینک سببنی آکلامق ایچون تومسکک
یانسه کیتدی . بر اودون ایله قارلری قارشیدردی
آرتق زواللی کورک جسده میدانه چیقمش
ایدی .

او جسده کاملاً دوکش ، اوزرنده قارغه لرک
غاغا ضربهلری وار ایدی . بن او مدھش ،
آچی بر یادکارک تأثیری تحتنده کونشلی کونلرک



اسلافده سوسیالیزم

بتون ملتک حیات و مماتی کوییلر در .
هر حکومتده بتون کوییلرک حیاتی زراعت
باقه لریدر .

هر کویلی وهر شخص مال وراثتدن محروم
اولدیننی حالده نیچون آرای عمومی دن محروم
قالسون .

بر عثمانلی عسکره آنور حربه سوق ایدیلور
اوراده حیاته خاتمه چکیلور و عائله سی محو
و پریشان اولدیننی کبی بونک نتیجه سنی نیچون
کوره مسون .

منتخبیلر منتخبان تعیین ایدرلر او منتخبیلر
ایسه بر قانون وضع ایدرلر آنجق او قانون
زنکینلر ایله متغلبه نک رأینه محمول اوله کلمکده دره